

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Астраханский государственный университет имени В. Н. Татищева»  
(Астраханский государственный университет им. В. Н. Татищева)

СОГЛАСОВАНО  
Руководитель ОПОП

\_\_\_\_\_ Т.В. Тюленева

«28» августа 2023 г.

УТВЕРЖДАЮ  
Заведующий кафедрой  
романо-германской филологии

\_\_\_\_\_ Е.В. Кузнецова

«29» августа 2023 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

***Фразеология современного немецкого языка***

---

Составитель	<b>Бударина Т.А., доцент, канд.филол.наук, доцент кафедры романо-германской филологии</b>
Направление подготовки	<b>44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)</b>
Направленность (профиль) ОПОП	<b>«Иностранный язык (немецкий) и иностранный язык»</b>
Квалификация (степень)	<b>бакалавр</b>
Форма обучения	<b>очная</b>
Год приема	<b>2021</b>
Курс	<b>3</b>
Семестр	<b>6</b>

Астрахань – 2023 г.

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1. **Целями освоения дисциплины (модуля) «Фразеология современного немецкого языка»** является: формирование фундаментальных основ фразеологической системы немецкого языка.

1.2. **Задачи освоения дисциплины (модуля) «Фразеология современного немецкого языка»:**

- ознакомление студентов с современным состоянием науки об устойчивых словосочетаниях немецкого языка,
- обобщение и углубление знаний по фразеологии, усвоенных студентами в курсе современного немецкого языка и лексикологии,
- развитие у студентов способности делать самостоятельные выводы из наблюдений над фактическим языковым материалом,
- развитие у студентов навыка анализа современного языкового материала и умения объяснить наиболее важные и типичные явления фразеологии современного немецкого языка,
- знакомство студентов с современными методами анализа фразеологической семантики,
- расширение словарного запаса студентов.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

2.1. **Учебная дисциплина «Фразеология современного немецкого языка»** относится к части, формируемой участниками образовательных отношений и осваивается в 6 семестре.

2.2. Для изучения данной учебной дисциплины (модуля) необходимы следующие знания, умения и навыки, формируемые предшествующими учебными дисциплинами (модулями):

- «Языкознание»

Знания: цели и задачи языкознания, ключевые понятия языкознания, основные лингвистические теории, классификацию языков

Умения: применять методы лингвистического анализа, раскрывать сущность языковых явлений на материале родного и изучаемых языков, использовать информацию о возможностях и особенностях языка в разных сферах социальной деятельности человека, соотносить понятийный аппарат изученных дисциплин с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности, творчески использовать теоретические положения для решения практических профессиональных задач

Навыки: навыками практического применения системы изучаемых иностранных языков и принципами её функционирования применительно к различным сферам речевой коммуникации, понимать особенности межличностной и массовой коммуникации, речевого воздействия

- «Иностранный язык»

Знания: фонетических, грамматических, лексических норм немецкого языка, а также различных языковых средств для выделения релевантной информации.

Умения: свободно излагать свои мысли на немецком языке, используя разнообразные языковые средства выделения релевантной информации.

Навыки: свободно излагать свои мысли, используя разнообразные языковые средства выделения релевантной информации.

**2.3. Последующие учебные дисциплины (модули) и (или) практики, для которых необходимы знания, умения, навыки, формируемые данной учебной дисциплиной (модулем):**

- Лексикология
- Стилистика
- Грамматика первого иностранного языка: теория и практика
- Практикум по культуре речевого общения

Освоение дисциплины «Фразеология современного немецкого языка» является необходимой основой для написания бакалаврской работы и последующего занятия научно-исследовательской деятельностью.

### **3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)**

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП ВО по данному направлению подготовки (специальности):

- а) Универсальных (УК): Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);

**Таблица 1. Декомпозиция результатов обучения**

Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)		
	Знать (1)	Уметь (2)	Владеть (3)
<p><i>УК-1:</i> Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач</p>	<p><i>ИУК-1.1.1</i> методы критического анализа и оценки современных научных достижений; <i>ИУК-1.1.2</i> основные принципы критического анализа. <i>ИУК-1.1.3</i> О современном состоянии фразеологической системы современного немецкого языка</p>	<p><i>ИУК-1.2.1</i> получать новые знания на основе анализа, синтеза и других методов; <i>ИУК-1.2.2</i> собирать данные по сложным научным проблемам, относящимся к профессиональной области; <i>ИУК-1.2.3</i> осуществлять поиск информации и решений на основе экспериментальных действий</p>	<p><i>ИУК-1.3.1</i> навыком исследования проблем профессиональной деятельности с применением анализа, синтеза и других методов интеллектуальной деятельности; <i>ИУК-1.3.2</i>навыком выявления научных проблем и использования адекватных методов для их решения; <i>ИУК-1.3.3</i> демонстрирует оценочные суждения в решении проблемных профессиональных ситуаций</p>

### **4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Объем дисциплины (модуля) составляет 3 зачетные единицы, в том числе 30

часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (из них 15 часов – лекции, 15 часов - практические занятия), и 78 часов - на самостоятельную работу обучающихся.

**Таблица 2 – Структура и содержание дисциплины (модуля)**

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Семестр	Контактная работа (в часах)		самостоят. работа	Форма текущего контроля успеваемости, Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
		Л	ПЗ		
Фразеология как раздел лексикологии и /или потенциальная лингвистическая дисциплина. Проблема классификации фразеологизмов	6	2	2	13	Коллоквиум Контрольная работа
Фразеологические единицы и группы.	6	2	2	13	Коллоквиум
Лексический и структурно-синтаксический аспекты немецкой фразеологии	6	2	2	13	Коллоквиум Контрольная работа.
Семантическая и формально- семантическая структура немецких фразеологических единиц	6	2	2	13	Коллоквиум Контрольная работа
Афористическая фразеология	6	5	5	13	Коллоквиум Контрольная работа.
Фразеология и словообразование	6	2	2	13	Коллоквиум
<i>Итого</i>		15	15	78	ЗАЧЕТ

Условные обозначения:

Л – занятия лекционного типа; ПЗ – практические занятия, ЛР – лабораторные работы; КР – курсовая работа; СР – самостоятельная работа по отдельным темам

**Таблица 3. Матрица соотнесения тем/разделов учебной дисциплины/модуля и формируемых компетенций**

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Кол-во часов	Код компетенции	Общее количество компетенций
Фразеология как раздел лексикологии и /или потенциальная лингвистическая дисциплина. Проблема классификации фразеологизмов	17	УК-1	1
Фразеологические единицы и группы.	17	УК-1	1
Лексический и структурно-синтаксический аспекты немецкой фразеологии	17	УК-1	1
Семантическая и формально-семантическая структура немецких фразеологических единиц	17	УК-1	1
Афористическая фразеология	23	УК-1	1
Фразеология и словообразование	17	УК-1	1
<i>Итого</i>	<i>108</i>		<i>1</i>

**Краткое содержание каждой темы дисциплины (модуля)**

**Тема 1. Фразеология как раздел лексикологии и /или потенциальная лингвистическая дисциплина. Проблема классификации фразеологизмов**

Фразеология как раздел лексикологии и / или потенциальная лингвистическая дисциплина. Предмет фразеологии, её место среди других лингвистических дисциплин. Основные методы современных фразеологических исследований. Основные направления фразеологических исследований в германистике. Актуальные проблемы фразеологизации. Главные проблемы учебного курса фразеологии современного немецкого языка, значение курса в процессе изучения и преподавания современного немецкого языка. Стилистическая классификация фразеологизмов Шарля Балли. Афористическая фразеология Ф.Зайлера. Классификация фразеологизмов русского языка В.В.Виноградова. Э.Агрикола и его попытка классифицировать фразеологизмы немецкого языка. Классификация фразеологизмов немецкого языка, предложенная И.И.Чернышевой.

**Тема 2. Фразеологические единицы и группы**

Определение фразеологизма. Типы устойчивых словесных комплексов немецкого языка. Классификация фразеологических единиц. Фразеологическое значение. Компонентный состав, синтаксическая структура и разрядная принадлежность фразеологических единиц. Сфера коммуникации и стилистическая характеристика фразеологических единиц. Значение переменных словесных комплексов. Фразеосемантические группы в немецком языке. Понятие фразеологической модели. Компонентные инварианты. Ситуационные инварианты. Фразеосемантические инварианты. Фразеологические модели. Фразеологическая синонимия.

### **Тема 3. Лексический и структурно-синтаксический аспекты немецкой фразеологии**

Формальная соотнесенность фразеологических компонентов с лексемами. Фразеобразовательная активность компонентов. Субкатегориальная принадлежность компонентов. Словообразовательная характеристика компонентов. Тематическая принадлежность компонентов. Устойчивость лексического аспекта. Объем и общекатегориальный состав фразеологических единиц. Особенности синтаксической организации фразеологических единиц. Основные структурно-синтаксические схемы. Устойчивость структурно-синтаксического аспекта.

### **Тема 4. Семантическая и формально- семантическая структура немецких фразеологических единиц**

Полисемия фразеологизмов. Отдельные значения многозначных фразеологических единиц, их аспекты (денотативно-сигнификативный и коннотативно-прагматический). Фразеологическое, компонентное и структурное значения. Отрицательная, косвенная и прямая значимость компонентов. Членение фразеологических единиц на семантические компоненты.

### **Тема 5. Афористическая фразеология**

Наличие в афористической фразеологии двух дополнительных характеристик по сравнению с неафористической фразеологией. Понятие идиомы, пословиц и поговорок. Общие и отличительные характеристики пословиц и поговорок, их модели, семантика. Пословично-поговорочные выражения. Поговорки и фразеологизмы междометного характера. Крылатые слова и выражения (афоризмы, сентенции, цитаты), их источники, модели, семантика.

### **Тема 6. Фразеология и словообразование**

Образование новых слов на базе фразеологизмов. Словосложение. Сдвиги, сращения. Сложносокращенные слова. Роль фразеологической деривации для обогащения словарного состава немецкого языка.

## **5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРЕПОДАВАНИЮ И ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

### **5.1. Указания для преподавателей по организации и проведению учебных занятий по дисциплине (модулю)**

Курс «Фразеология современного немецкого языка» предполагает, что на лекциях рассматриваются узловые и проблемные вопросы. Студенты получают конкретные задания по самостоятельной работе на весь семестр. Контроль за выполнением этих заданий осуществляется на каждом занятии путем опроса, а также на зачетном занятии. Форма контроля – коллоквиумы, контрольные работы, сообщения по теме.

При подготовке заданий по курсу «Фразеология современного немецкого языка» студентам следует прежде всего ориентироваться на материалы лекций, а также работы из списка основной и дополнительной литературы, которые нацеливают студентов на выявление степени их знакомства с предполагаемой проблематикой и выполнение заданий в ходе выполнения практических заданий. В рамках курса обозначены вопросы, отражающие его проблематику.

## 5.2. Указания для обучающихся по освоению дисциплины (модулю)

Таблица 4 – Содержание самостоятельной работы обучающихся

Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение	Кол-во часов	Форма работы
Основные методы современных фразеологических исследований. Основные направления фразеологических исследований в германистике. Актуальные проблемы фразообразования.	13	Изучение лекционного материала, выполнение заданий
Фразообразовательные модели и фразосемантические инварианты: понятие фразообразовательной модели, компонентные инварианты, ситуационные инварианты, фразосемантические инварианты, фразообразовательные модели.	13	Изучение лекционного материала, выполнение заданий
Фразообразовательная активность компонентов. Субкатегориальная принадлежность компонентов. Устойчивость лексического аспекта. Основные структурно-синтаксические схемы. Устойчивость структурно-синтаксического аспекта.	13	Изучение лекционного материала
Три основных типа семантической значимости отдельных компонентов: отрицательная, косвенная прямая. Цельнообразность и членимость фразеологических единиц. Синонимия и полисемия фразеологизмов.	13	Изучение лекционного материала, выполнение заданий
Общие и отличительные характеристики пословиц и поговорок, их модели, семантика. Крылатые слова и выражения, их источники, модели, семантика. Известные цитаты, афоризмы, сентенции.	13	Изучение лекционного материала, выполнение заданий
Роль фразеологической деривации для обогащения словарного состава немецкого языка.	13	Изучение лекционного материала, выполнение заданий

## 5.3. Виды и формы письменных работ, предусмотренных при освоении дисциплины (модуля), выполняемые обучающимися самостоятельно

**Контрольные работы** в виде письменных ответов на вопросы, а также тестов на выбор правильного варианта ответа или перевода с русского языка на латинский сочетаний предлогов с существительными выполняются на занятиях в аудитории. Требованием к контрольным работам является правильный выбор ответов в 60-100% случаев.

## 6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

### 6.1. Образовательные технологии:

**фронтальный опрос:** проверка подготовки к семинарским занятиям;

**коллоквиум:** обсуждение учебного материала в виде собеседования преподавателя с обучающимися;

**дискуссия:** обсуждение на занятии спорного вопроса, проблемы;

**тестирование:** применение системы стандартизированных заданий, позволяющей автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающихся;

**Таблица 5 – Образовательные технологии, используемые при реализации учебных занятий**

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Форма учебного занятия		
	Лекция	Практическое занятие, семинар	Лабораторная работа
<i>Тема 1. Фразеология как раздел лексикологии и /или потенциальная лингвистическая дисциплина. Проблема классификации фразеологизмов немецкого и русского языков</i>	<i>Лекция-презентация</i>	<i>Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, дискуссия, коллоквиум</i>	<i>Не предусмотрено</i>
<i>Тема 2. Фразеологические единицы и группы.</i>	<i>Лекция-презентация</i>	<i>Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, дискуссия, коллоквиум</i>	<i>Не предусмотрено</i>
<i>Тема 3. Лексический и структурно-синтаксический аспекты немецкой фразеологии</i>	<i>Лекция-презентация</i>	<i>Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, дискуссия, коллоквиум</i>	<i>Не предусмотрено</i>
<i>Тема 4. Семантическая и формально- семантическая структура немецких фразеологических единиц</i>	<i>Лекция-презентация</i>	<i>Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, дискуссия, коллоквиум</i>	<i>Не предусмотрено</i>
<i>Тема 5. Афористическая фразеология</i>	<i>Лекция-презентация</i>	<i>Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, дискуссия, коллоквиум</i>	<i>Не предусмотрено</i>
<i>Тема 6. Фразеология и словообразование</i>	<i>Лекция-презентация</i>	<i>Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, дискуссия, коллоквиум,</i>	<i>Не предусмотрено</i>

## **6.2. Информационные технологии**

- IT – метод (поисковый метод)-использование Internet-ресурсов, электронных словарей, информационных баз как источников информации для подготовки рефератов;
- использование возможностей электронной почты преподавателя (рассылка заданий, тем проектов, списков печатных и электронных ресурсов для подготовки к занятиям).
- использование виртуальной обучающей среды (LMS Moodle «Электронное образование»)

## **6.3. Перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

### **6.3.1. Программное обеспечение**

*Лицензионное программное обеспечение* – программа или несколько программ, обеспечивающих функционирование компьютера, необходимое для обеспечения образовательного процесса, проведения занятий, выполнения каких-либо учебных

заданий(состав **ежегодно** обновляется). Программное обеспечение предоставляется университетом, устанавливается на компьютерную технику университета.

Наименование программного обеспечения	Назначение
Adobe Reader	Программа для просмотра электронных документов
Платформа дистанционного обучения LMS Moodle	Виртуальная обучающая среда
Mozilla FireFox	Браузер
Microsoft Office 2013, Microsoft Office Project 2013, Microsoft Office Visio 2013	Пакет офисных программ
7-zip	Архиватор
MicrosoftWindows 7 Professional	Операционная система
KasperskyEndpointSecurity	Средство антивирусной защиты
Google Chrome	Браузер
Notepad++	Текстовый редактор
Open Office	Пакет офисных программ
Opera	Браузер

**6.3.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы** – совокупность самостоятельных материалов (статей, расчётов, нормативных актов, судебных решений и иных подобных материалов), систематизированных и обрабатываемых с помощью ЭВМ; системы регистрации, переработки и хранения информации справочного характера(состав **ежегодно** обновляется).

Учебный год	Наименование современных профессиональных баз данных, информационных справочных систем
<b>2023/2024</b>	Электронный каталог Научной библиотеки АГУ на базе MARKSQL НПО «Информ-систем» <a href="https://library.asu.edu.ru/catalog/">https://library.asu.edu.ru/catalog/</a>
	Электронный каталог «Научные журналы АГУ» <a href="https://journal.asu.edu.ru/">https://journal.asu.edu.ru/</a>
	Универсальная справочно-информационная полнотекстовая база данных периодических изданий ООО «ИВИС» <a href="http://dlib.eastview.com">http://dlib.eastview.com</a> Имя пользователя: AstrGU Пароль: AstrGU
	Корпоративный проект Ассоциации региональных библиотечных консорциумов (АРБИКОН) «Межрегиональная аналитическая роспись статей» (МАРС) – сводная база данных, содержащая полную аналитическую роспись 1800 названий журналов по разным отраслям знаний. Участники проекта предоставляют друг другу электронные копии отсканированных статей из книг, сборников, журналов, содержащихся в фондах их библиотек. <a href="http://mars.arbicon.ru">http://mars.arbicon.ru</a>

## 7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

### 7.1. Паспорт фонда оценочных средств.

При проведении текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Фразеология современного немецкого языка» проверяется сформированность у обучающихся компетенций, указанных в разделе Настоящей программы. Этапность формирования данных компетенций в процессе освоения образовательной программы определяется последовательным освоением дисциплин (модулей) и прохождением практик, а в процессе освоения дисциплины (модуля) – последовательным достижением результатов освоения содержательно связанных между собой разделов, тем.

**Таблица 6 - Соответствие разделов, тем дисциплины (модуля), результатов обучения по дисциплине (модулю) и оценочных средств**

Контролируемый раздел, тема дисциплины (модуля)	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
Фразеология как раздел лексикологии и /или потенциальная лингвистическая дисциплина. Проблема классификации фразеологизмов	УК-1	Коллоквиум Практическое задание
Фразеологические единицы и группы.	УК-1	Коллоквиум Контрольная работа
Лексический и структурно-синтаксический аспекты немецкой фразеологии	УК-1	Коллоквиум Контрольная работа
Семантическая и формально-семантическая структура немецких фразеологических единиц	УК-1	Коллоквиум Контрольная работа
Афористическая фразеология	УК-1	Коллоквиум Контрольная работа.
Фразеология и словообразование	УК-1	Коллоквиум

### 7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

**Таблица 7  
Показатели оценивания результатов обучения в виде знаний**

Шкала оценивания	Критерии оценивания
5 «отлично»	демонстрирует глубокое знание теоретического материала, умение обоснованно излагать свои мысли по обсуждаемым вопросам, способность полно, правильно и аргументированно отвечать на вопросы, приводить примеры
4 «хорошо»	демонстрирует знание теоретического материала, его последовательное изложение, способность приводить примеры, допускает единичные ошибки, исправляемые после замечания преподавателя
3 «удовлетворительно»	демонстрирует неполное, фрагментарное знание теоретического материала, требующее наводящих вопросов преподавателя, допускает существенные ошибки в его изложении, затрудняется в приведении примеров и формулировке выводов

2 «неудовлетворительно»	демонстрирует существенные пробелы в знании теоретического материала, не способен его изложить и ответить на наводящие вопросы преподавателя, не может привести примеры
----------------------------	---

**Таблица 8**

**Показатели оценивания результатов обучения в виде умений и владений**

Шкала оценивания	Критерии оценивания
5 «отлично»	демонстрирует способность применять знание теоретического материала при выполнении заданий, последовательно и правильно выполняет задания, умеет обоснованно излагать свои мысли и делать необходимые выводы
4 «хорошо»	демонстрирует способность применять знание теоретического материала при выполнении заданий, последовательно и правильно выполняет задания, умеет обоснованно излагать свои мысли и делать необходимые выводы, допускает единичные ошибки, исправляемые после замечания преподавателя
3 «удовлетворительно»	демонстрирует отдельные, несистематизированные навыки, испытывает затруднения и допускает ошибки при выполнении заданий, выполняет задание по подсказке преподавателя, затрудняется в формулировке выводов
2 «неудовлетворительно»	не способен правильно выполнить задание

**7.3. Контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения по дисциплине (модулю)**

**Тема 1. Фразеология как раздел лексикологии и /или потенциальная лингвистическая дисциплина. Проблема классификации фразеологизмов**

1. Вопросы для коллоквиума:
  1. Что из себя представляет фразеология как раздел лексикологии и / или потенциальная лингвистическая дисциплина?
  2. Что из себя представляет классификация фразеологизмов Шарля Балли?
  3. Какие фразеологизмы входят в классификацию Ф.Зайлера?
  4. Какие фразеологизмы входят в классификацию В.В.Виноградова?
  5. Какие фразеологизмы входят в классификацию Э.Агрикола?
  6. Какие фразеологизмы входят в классификацию И.И.Чернышевой?
2. Практическое задание.
  - Определите, какими являются приведенные в задании словосочетания – устойчивыми или свободными. Какая связь между компонентами их характеризует?
  - у фразеологизмов определите принадлежность к какой-либо группе и корреляцию с той или иной частью речи.
  - Определите, какой из групп фразеологизмов В.В.Виноградова могут принадлежать данные устойчивые сочетания.

**Тема 2. Фразеологические единицы и группы**

1. Вопросы для коллоквиума:
  1. Что такое фразеологизм?
  2. Какие типы устойчивых словесных комплексов немецкого языка Вам известны?
  3. Что понимается под фразеологическим значением?
  4. Что такое фразеобразовательная модель?

5. Какие разряды фразеологических единиц выделяются в немецком языке?
  6. Какие фразеологические синонимы Вам известны?
2. Контрольная работа

Выберите правильный вариант ответа:

1. Чем отличаются фразеологические сочетания от свободных?
  2. Что отличает фразеологические сочетания от свободных с точки зрения лексикографии?
  3. Чем отличаются фразеологические сочетания от свободных с точки зрения семантики?
  4. Какая классификация представлена в классификации Ф. Зейлера?
  5. Какой принцип лежит в основе классификации фразеологизмов Ш. Балли?
  6. Какой принцип лежит в основе классификации фразеологизмов И. И. Чернышевой?
  7. Кто является автором данной классификации фразеологизмов:
    1. простые фразеологические сочетания
    2. фразеологические единства
    3. фразеологические парные сочетания
    4. идиомы?
  8. Кто является автором данной классификации фразеологизмов:
    1. фразеологические сращения
    2. Фразеологические единства
    3. Фразеологические сочетания?

### **Тема 3. Лексический и структурно-синтаксический аспекты немецкой фразеологии**

1. Вопросы для коллоквиума:
  1. В чем состоит фразеологическая активность компонентов?
  2. Что Вам известно о тематической принадлежности компонентов фразеологизмов?
  3. В чем заключаются особенности синтаксической организации фразеологических единиц?

#### 2. Контрольная работа

Выберите правильный вариант ответа:

1. Г. Агрикола, классифицируя немецкие фразеологизмы, опирался на труды
2. Какой принцип лежит в основе классификации фразеологизмов И. И. Чернышевой?
3. Кто является автором данной классификации фразеологизмов:
  1. простые фразеологические сочетания
  2. фразеологические единства
  3. фразеологические парные сочетания
  4. идиомы?
4. Что является отправной точкой распределения фразеологизмов по группам для М.Д. Городниковой и Е.В. Розен?
5. *fahrendes Volk* является ... фразеологизмом
6. *wie Sand am Meer* является ... фразеологизмом
7. *einen Bock schießen* является ... фразеологизмом
8. Что отличает идиомы от лексических единств?
9. Что характерно для глагольных идиом?
10. В каком значении употребляются существительные в глагольных лексических единствах?
11. В каком значении употребляются в глагольных лексических единствах глаголы?
12. *ins Gras beißen* означает
13. *den roten Hahn aufs Dach setzen* означает

14. einen Affen an j-m gefressen haben означает
15. Особенностью сочетаний типа Wachestehen, Schlittschuhlaufen является:
16. aus dem Stegreif означает
17. auf den ersten Hieb означает
18. wie aus der Pistole geschossen означает
19. ein Koffer mit doppeltem Boden означает
20. die Einfalt vom Lande означает
21. das fünfte Rad am Wagen означает
22. Устойчивые сравнения – это фразеологизмы
23. Компоненты фразеологических парных сочетаний являются
24. В состав адвербиальных лексических единств входят одинаковые
25. В качестве терминов часто употребляются

#### **Тема 4. Семантическая и формально- семантическая структура немецких фразеологических единиц**

1. Вопросы для коллоквиума:
  1. В чем состоит полисемия фразеологизмов?
  2. Сколько значений могут иметь фразеологизмы? Как они называются?
2. Контрольная работа

Выберите правильный вариант ответа:

1. fahrendes Volk является ... фразеологизмом
2. wie Sand am Meer является ... фразеологизмом
3. einen Bockschießen является ... фразеологизмом
4. Что характерно для глагольных идиом?
5. В каком значении употребляются существительные в глагольных лексических единствах?
6. В каком значении употребляются в глагольных лексических единствах глаголы?
7. ins Gras beißen означает
8. den roten Hahn aufs Dach setzen означает
9. einen Affen an j-m gefressen haben означает
10. Особенностью сочетаний типа Wachestehen, Schlittschuhlaufen является:
11. aus dem Stegreif означает
12. auf den ersten Hieb означает
13. wie aus der Pistole geschossen означает
14. ein Koffer mit doppeltem Boden означает
15. die Einfalt vom Lande означает
16. das fünfte Rad am Wagen означает
17. Устойчивые сравнения – это фразеологизмы
18. Компоненты фразеологических парных сочетаний являются
19. В состав адвербиальных лексических единств входят одинаковые
20. В качестве терминов часто употребляются
21. dies und das коррелирует с ... местоимением.
22. was alles коррелирует с ... местоимением.
23. ein und alles коррелирует с ... местоимением.
24. Фразеологизмы междометного характера близки

#### **Тема 5. Афористическая фразеология**

1. Вопросы для коллоквиума:
  1. Какие две дополнительные характеристики представлены в афористической фразеологии двух по сравнению с неафористической?
  2. В чем отличие идиом, пословиц и поговорок?

3. Какие фразеологизмы междометного характера Вам известны?
4. Что Вам известно окрылатых словах и выражениях, их источниках, моделях, семантике?

## 2. Контрольная работа

Выберите правильный вариант ответа:

1. O du meine Güte! – это ... .
2. Jetzt hört der Gurkenhandel auf! – это ... .
3. Die Zungen der Menschen sind länger als ihre Arme. – это ... .
4. Основным дифференцирующим признаком пословиц и поговорок является ....
5. Отличительным признаком крылатых слов и выражений является ....  
крылатых слов и выражений являются ... .
7. Какими синонимами являются фразеологизмы ans Werk gehen и sich in die Riemen legen?
8. Какими синонимами являются фразеологизмы Erfolg haben и den Laden schmeißen?
9. Синонимом к Viele Köche verderben den Brei является... .
10. Синонимом к Da ist der Hund begraben является... .
11. Синонимом к hin und wieder является... .
12. j-n an die Wand drücken, auf dem Ohr liegen имеют ... значений
13. Найдите соответствия

## Тема 6. Фразеология и словообразование

Вопросы для коллоквиума:

1. Что Вам известно об образовании новых слов на базе фразеологизмов?
2. Как характеризуются с точки зрения словообразования новые слова, образованные на базе фразеологизмов?
3. Какую роль играет фразеологическая деривация в обогащении словарного состава немецкого языка?

## Перечень вопросов и заданий, выносимых на экзамен / зачёт

### Примерный вариант итогового тестирования

1. Г.Агрикола, классифицируя немецкие фразеологизмы, опирался на труды
  - a) И.И.Чернышевой, М.Д.Степановой
  - b) Ф. Зайлера, В.В.Виноградова
  - c) Ш. Балли
  - d) М.Д. Городниковой, Е.В.Розен
2. fahrendes Volk является ... фразеологизмом
  - a) глагольным
  - b) адвербиальным
  - c) субстантивным
  - d) прономинальным
3. wie Sand am Meer является ... фразеологизмом
  - a) глагольным
  - b) адвербиальным
  - c) субстантивным
  - d) прономинальным

4. einen Bockschießen является ... фразеологизмом

- a) глагольным
- b) адвербиальным
- c) субстантивным
- d) прономинальным

5. OdumeineGüte! является ... фразеологизмом

- a) междометным
- b) адвербиальным
- c) субстантивным
- d) прономинальным

6. diesunddas является ... фразеологизмом

- a) междометным
- b) адвербиальным
- c) субстантивным
- d) прономинальным

7. синонимами являются

1 wie der Baum, so die Birne	A sich in die Riemen legen
2 viele Köche verderben den Brei	B jn zum besten haben
3 ab und zu	C der Apfel fällt nicht weit vom Stamme
4 jn auf den Arm nehmen	D Erfolg haben
5 ans Werk gehen	E viele Hirten, übel gehütet
6 den Laden schmeißen	F dann und wann

8. Чем отличаются фразеологические сочетания от свободных?

- a) составом компонентов б) сферой употребления в) типом связи между компонентами

9. Что отличает фразеологические сочетания от свободных с точки зрения лексикографии?

- a) наличие словарной статьи б) фиксация в словаре в) отсутствие в словаре

10. Чем отличаются фразеологические сочетания от свободных с точки зрения семантики?

- a) характеризуются одной семой б) имеют синонимы в) количество сем соответствуют количеству компонентов

11. Какая классификация представлена в классификации Ф. Зейлера?

- a) афористическая б) неафористическая в) афористическая и неафористическая

12. Какой принцип лежит в основе классификации фразеологизмов Ш. Балли?

- a) семантический б) функциональный в) стилистический

13. Какой принцип лежит в основе классификации фразеологизмов И. И. Чернышевой?

- a) семантический б) функциональный в) стилистический

14. Кто является автором данной классификации фразеологизмов:

- 1. простые фразеологические сочетания
- 2. фразеологические единства
- 3. фразеологические парные сочетания
- 4. идиомы?

- a) И. И. Чернышева б) В. В. Виноградов в) Э. Агрикола

15. Кто является автором данной классификации фразеологизмов:

- 1. фразеологические сращения
- 2. Фразеологические единства
- 3. Фразеологические сочетания?

- a) И. И. Чернышева б) В. В. Виноградов в) Э. Агрикола



№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
			сочетания	
8.		Что является отправной точкой распределения фразеологизмов по группам для М.Д. Городниковой и Е.В. Розен?	корреляция фразеологизмов с различными частями речи	3
9.		Как можно охарактеризовать семантику лексических единств?	один из компонентов употребляется в прямом, другой – во фразеологически связанном значении	3
10.		Что отличает идиомы от лексических единств?	полное переосмысление всех компонентов	3

Полный комплект оценочных материалов по дисциплине (модулю) (фонд оценочных средств) хранится в электронном виде на кафедре, утверждающей рабочую программу дисциплины (модуля), и в Центре мониторинга и аудита качества обучения.

#### 7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю)

Зачет (рейтинговая оценка в баллах) выставляется суммарно

- по итогам выполнения студентом всех заданий промежуточного контроля в 6 семестре (учитывается общий балл за все работы по всем аспектам)

Максимальное количество баллов за работу в

течение семестра:

100 баллов

**Таблица 10 – Технологическая карта рейтинговых баллов по дисциплине(модулю)**

п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий/ баллы	Максимальное количество баллов	Срок представления
<b>Основной блок</b>				
1.	Посещение занятия без опозданий	1 балл в день	15 баллов	По расписанию
.1	Активное участие в процессе занятия, существенный вклад студента на занятии	3 балла в день	45	По расписанию
.2	Не очень активное участие в процессе занятия, проявление стараний и прилежания	2,25 балла в день	34	По расписанию
.3	Пассивное участие в ходе занятия	1 балл в день	15	По расписанию
.	Контрольная работа по темам	7,5 баллов за каждую контрольную работу	30	По расписанию
<b>Всего</b>			<b>90</b>	-

п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий/ баллы	Максимальное количество баллов	Срок представления
<b>Блок бонусов</b>				
.	Творческая деятельность, проявление креативности на занятии	+4 балла		К конечному накопленному рейтингу
2.	Отсутствие пропусков занятий (посетил все занятия)	+ 3 балла		К конечному накопленному рейтингу
3.	Отсутствие опозданий (не опоздал ни на одно занятие)	+ 3 балла		К конечному накопленному рейтингу
<b>Всего</b>			<b>10</b>	-
<b>ИТОГО</b>			<b>100</b>	-

**Таблица 11 – Система штрафов (для одного занятия)**

Показатель	Балл
Опоздание (два и более)	- 2
Нарушение учебной дисциплины	- 2
Пропуск занятий без уважительной причины (за одно занятие)	- 2

Для оценивания результатов используется балльно-рейтинговая система. Общее количество вопросов принимается за 100 %, оценка выставляется по значению соотношения правильных ответов к общему количеству вопросов в процентах. Для пересчета оценки в традиционную систему используется таблица соответствия:

**Таблица 12 – Шкала перевода рейтинговых баллов в итоговую оценку за семестр по дисциплине (модулю)**

Сумма баллов	Оценка по 4-балльной шкале	
90–100	5 (отлично)	Зачтено
85–89	4 (хорошо)	
75–84		
70–74		
65–69	3 (удовлетворительно)	
60–64	2 (неудовлетворительно)	Не зачтено
Ниже 60		

Преподаватель, реализующий дисциплину (модуль), в зависимости от уровня подготовленности обучающихся может использовать иные формы, методы контроля и оценочные средства, исходя из конкретной ситуации.

## 8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 8.1. Основная литература

1. Алефиренко Н.Ф., Фразеология и паремиология [Электронный ресурс] / Алефиренко Н.Ф. - М. : ФЛИНТА, 2018. - 344 с. - ISBN 978-5-9765-0839-5 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976508395.html> (ЭБС «Консультант студента»)
2. Баранов А.Н., Основы фразеологии (краткий курс) [Электронный ресурс] / Баранов А.Н. - М. : ФЛИНТА, 2014. - 312 с. - ISBN 978-5-9765-1567-3 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976515673.html> (ЭБС «Консультант студента»)
3. Ольшанский И.Г. Лексикология: современный немецкий язык=Lexikologie: die deutsche Gegenwartssprache: Учебник для студ. лингв. фак. высш. учеб. заведений/И.Г. Ольшанский, А.Е. Гусева. – М.: Издательский центр «Академия», 2005. – 416 с.
4. Шевелева Л.В. Лексикология современного немецкого языка: Курс лекций: Учеб. пособие / Л.В. Шевелева. – М.: Высш. шк., 2004. – 240 с. На нем. языке.
5. Stepanowa M.D., Černyševa I.I. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache: (Степанова М.Д., Чернышева И.И. Лексикология современного немецкого языка): Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. - М.: Издательский центр «Академия», 2003. - 256 с.

### 8.2. Дополнительная литература

1. Гак В.Г., Фразеология в контексте культуры [Электронный ресурс] / Гак В.Г., Ковшова М.Л. - М. : Издательский дом "ЯСК", 1999. - 336 с. - ISBN 5-88766-061-9 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN5887660619.html> (ЭБС «Консультант студента»)
2. Райхштейн А.Д. Сопоставительный анализ немецкой и русской фразеологии/ для ин-тов и фак. иностр. яз. - Учеб. Пособие. – М.: Высш. Школа, 1980 – 143 с.
3. Юсупова С.М., Семантика идиом: сопоставительный анализ (на материале английского, немецкого, русского и чеченского языков) [Электронный ресурс] / Юсупова С.М. - М. : Издательство Московского государственного университета, 2016. - 160 с. - ISBN 978-5-19-011125-5 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785190111255.html> (ЭБС «Консультант студента»)

### 8.3. Интернет-ресурсы, необходимые для освоения дисциплины

- <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976508395.html>  
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976515673.html>  
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN5887660619.html>  
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785190111255.html>

## 9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Учебные книги: учебники, учебно-методические пособия, словари, справочники.
2. Наглядные пособия: таблицы, карты.
3. Программно-методическое обеспечение компьютерной технологии: практические задания
4. Платформа цифрового обучения LMS Moodle.
5. Специальное оборудование: компьютерный класс.
6. Технические средства обучения: компьютеры, внешние информационные системы.
7. Учебная мебель и приспособления: учебные столы, классные доски, демонстрационные подставки и др.

Для материально-технического обеспечения данной дисциплины на факультете иностранных языков предусмотрено следующее:

- Аудитория № 28 б (выпускающая кафедра романно-германской филологии) с 3 компьютерами, сканером, принтером и ксероксом;
- Аудитория № 28 с литературой в открытом доступе и компьютером;
- В учебном процессе активно задействованы общефакультетские компьютерные классы (4) и аудитории с мультимедийными средствами (4);
- В библиотеке оборудован компьютерами читальный зал с доступом в Интернет;
- 4 ноутбука в фонотеке для демонстрации видеороликов и 10 магнитофонов для работы с аудиофайлами.

Рабочая программа дисциплины (модуля) при необходимости может быть адаптирована для обучения (в том числе с применением дистанционных образовательных технологий) лиц с ограниченными возможностями здоровья, инвалидов. Для этого требуется заявление обучающихся, являющихся лицами с ограниченными возможностями здоровья, инвалидами, или их законных представителей и рекомендации психолого-медико-педагогической комиссии. Для инвалидов содержание рабочей программы дисциплины (модуля) может определяться также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии).